

Devotional from Pastor Ho
April 16, 2020

John 11:25-26, *“Jesus said to her, ‘I am the resurrection and the life. Whoever believes in me, though he die, yet shall he live, and everyone who lives and believes in me shall never die. Do you believe this?’”*

As we celebrated the resurrection of our Lord this past weekend, we were treated with a fabulous presentation of Sight and Sound’s Jesus. In one of the scenes, Jesus asked Martha the above question after Lazarus died. Though Martha answered affirmatively, I wonder how much of what Jesus said actually sunk in with her, because previously when Jesus told her Lazarus would rise again, she said, “I know that he will rise again in the resurrection on the last day.”

Indeed, part of Judaism believed in the resurrection on the last day (while the Sadducees did not), as we followers of Christ also do. Hence, we understand Jesus was referring to the resurrection of dead believers on the last day to live eternally when he said, “Whoever believes in me, though he die, yet shall he live.” But “everyone who lives and believes in me shall never die” may need some elaboration, with Jesus’ raising of Lazarus serving as a “sign” for that.

Jesus is certainly not saying that once we believe in him, we will never die physically, but rather we, who are living, have been raised from our spiritual death to live eternally. This is our resurrection in the here and now, which shapes our daily life in loving God and our neighbors, even our social distancing during COVID-19. As indeed, there are couples who need counseling to resolve family conflict due to staying at home. On another level, our resurrection also prompts us to delight in God, especially during this pandemic. Undoubtedly, there is nothing like COVID-19 within the past century, and we may never again see something of this magnitude in the rest of our lives. Yet, in East Africa people are more afraid of the locusts than COVID-19. What does this tell us of the God we serve? Virus, locust, and what not are all at God’s disposal for us to remind us of to fear, worship, and serve him.

Prayer: O Lord, help us to delight in your power and majesty in governing the universe rather than to fear this pandemic! Amen.

何牧師的靈修

2020年4月16日

約翰福音 11 章 25 至 26 節：耶穌對他說：『復活在我，生命也在我。信我的人雖然死了，也必復活，凡活著信我的人必永遠不死。你信這話麼？』

當我們在剛過的周末慶祝主的復活時，我們享受了影音俱佳的『耶穌』影片。在其中的一幕，拉撒路死後，耶穌問馬大上面的問題。儘管馬大的答復是肯定的，但我不知耶穌所說的話實際上她理解了多少，因為之前耶穌告訴她拉撒路會復活時，她說：『我知道在末日復活的時候，他必復活。』

確實，正如我們基督徒所相信的一樣，猶太教的一部分人相信末日的復活（而撒都該人則不相信）。因此，當耶穌說『信我的人雖然死了，也必復活』，我們明白耶穌指的是死了的信徒在末日復活並永遠的活著。但『凡活著信我的人必永遠不死』可能需要一些說明，而耶穌使拉撒路復活就是為了此事所作的『標誌』。

耶穌並不是說，一旦我們相信他，我們將永遠不會在肉體上死，而是我們還活著的，已經從我們靈命的死亡中復活而永遠活著。這是我們現今的復活，它塑造了我們愛上帝和我們的鄰居的日常生活，甚至影響我們在疫情期間的社交距離。因為確實有些夫妻需要輔導以解決因待在家中所引起的家庭衝突。在另一個層面上，我們的復活也促使我們因上帝而感到喜樂，特別是在這種全球性的疫情期間。毫無疑問，在過去一個世紀裡沒有像新冠病毒這樣的爆發，而且在我們的餘生里可能再也看不到如此巨大的情況。然而，在東非，人們害怕蝗蟲更甚於害怕新冠病毒。這些告訴我們什麼關於我們所服事的上帝呢？病毒，蝗蟲等都在上帝的支配之下，提醒我們要敬畏，敬拜和服事他。

禱告：主啊，求你幫助我們因你統治宇宙的能力和威嚴而喜樂，超越對這疫疾大流行的恐懼！阿們。

何牧师的灵修

2020年4月16日

约翰福音 11 章 25 至 26 节：耶稣对他说：『复活在我，生命也在我。信我的人虽然死了，也必复活，凡活着信我的人必永远不死。你信这话么？』

当我们在刚过的周末庆祝主的复活时，我们享受了影音俱佳的『耶稣』影片。在其中的一幕，拉撒路死后，耶稣问马大上面的问题。尽管马大的答复是肯定的，但我不知耶稣所说的话实际上她理解了多少，因为之前耶稣告诉她拉撒路会复活时，她说：『我知道在末日复活的时候，他必复活。』

确实，正如我们基督徒所相信的一样，犹太教的一部分人相信末日的复活（而撒都该人则不相信）。因此，当耶稣说『信我的人虽然死了，也必复活』，我们明白耶稣指的是死了的信徒在末日复活并永远的活着。但『凡活着信我的人必永远不死』可能需要一些说明，而耶稣使拉撒路复活就是为了此事所作的『标志』。

耶稣并不是说，一旦我们相信他，我们将永远不会在肉体上死，而是我们还活着的，已经从我们灵命的死亡中复活而永远活着。这是我们现今的复活，它塑造了我们爱上帝和我们的邻居的日常生活，甚至影响我们在疫情期间的社交距离。因为确实有些夫妻需要辅导以解决因待在家中所引起的家庭冲突。在另一个层面上，我们的复活也促使我们因上帝而感到喜乐，特别是在这种全球性的疫情期间。毫无疑问，在过去一个世纪里没有像新冠病毒这样的爆发，而且在我们的余生里可能再也看不到如此巨大的情况。然而，在东非，人们害怕蝗虫更甚于害怕新冠病毒。这些告诉我们什么关于我们所服事的上帝呢？病毒，蝗虫等都在上帝的支配之下，提醒我们要敬畏，敬拜和服事他。

祷告：主啊，求你帮助我们因你统治宇宙的能力和威严而喜乐，超越对这疫疾大流行的恐惧！阿们。